

Volvo. for life

VOLVO  
**ACCESSORIES USER GUIDE**



**VOLVO**

Volvo Car Corporation 31316073, 2009-09 Printed in Göteborg, Sweden



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksizin bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力はありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

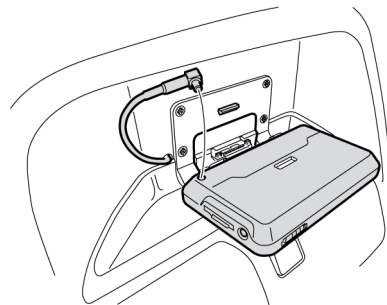
本出版物内の規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。



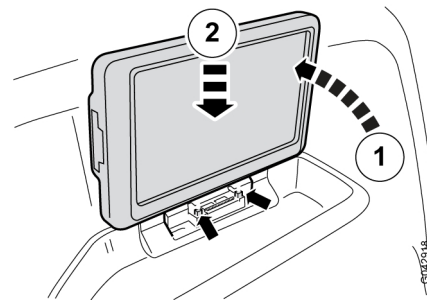
Navigationssystem, portabel .....	2
Navigation system, portable .....	3
Système de navigation, portable .....	4
Navigationssystem, tragbar .....	5
Sistema de navegación portátil .....	6
Navigatiesysteem, draagbaar .....	7
Navigointijärjestelmä, kannettava .....	8
Sistema di navigazione portatile .....	9
Sistema de navegação, portátil .....	10
Навигационная система, переносная .....	11

## SV Navigationssystem, portabel

### Navigationssystem, portabel



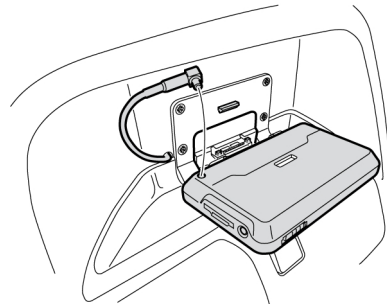
- Sätt fast antennsladden i navigatorns antennuttag.



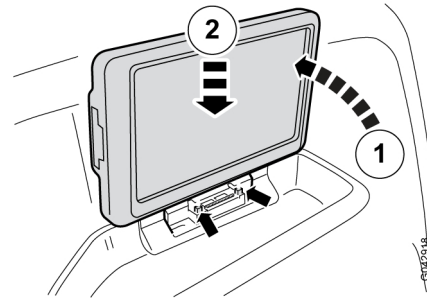
- Tryck fast navigatören i hållaren. En lätt fjädring ska kännas.
- Tryck på navigatören för att ta bort den. En lätt fjädring ska kännas.

#### **i** VIKTIGT

För att garantera bästa satellitmottagning, var vänlig se till att den externa GPS-antennen är ansluten.



- Secure the aerial lead in the navigator's aerial socket.



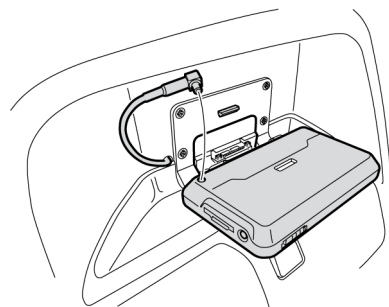
- Push the navigator into the cradle. There should be some resistance.
- Push the navigator to remove it. There should be some resistance.

### **i** CAUTION

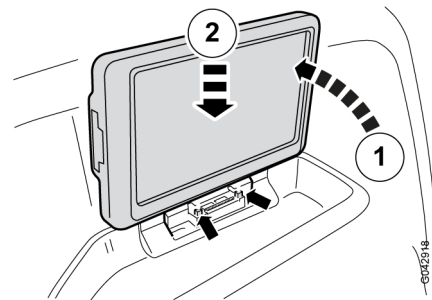
To guarantee the best possible satellite reception, please ensure that the external GPS aerial is connected.

## FR Système de navigation, portable

### Système de navigation, portable



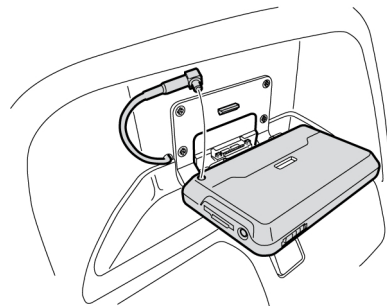
- Installer le câble d'antenne dans la sortie d'antenne du navigateur.



- Enfoncer le navigateur dans son support. Une légère élasticité doit être ressentie.
- Presser le navigateur pour l'enlever. Une légère élasticité doit être ressentie.

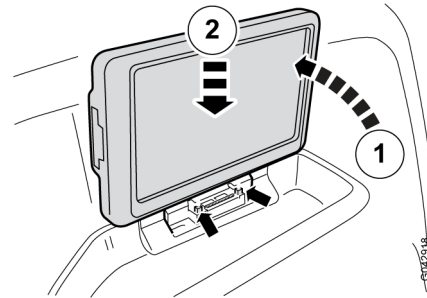
#### **i** IMPORTANT

Pour assurer la meilleure réception satellite, veiller à ce que l'antenne GPS externe soit raccordée.



G942917

- Das Antennenkabel am Antennenanschluss des Navigators anschließen.



G942918

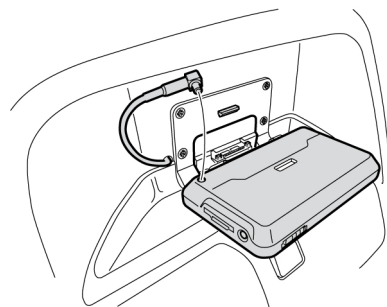
- Den Navigator im Halter festdrücken. Es muss eine leichte Federung zu spüren sein.
- Auf den Navigator drücken, um ihn zu entfernen. Es muss eine leichte Federung zu spüren sein.

### **i** WICHTIG

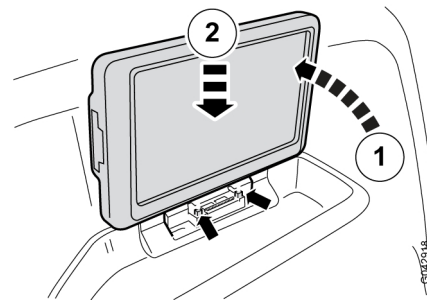
Um den besten Satellitenempfang zu gewährleisten, sicherstellen, dass die externe GPS-Antenne angeschlossen ist.

## ES Sistema de navegación portátil

### Sistema de navegación portátil



- Fijar el cable de antena en la toma de antena del navegador.

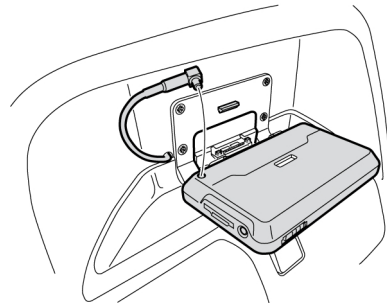


- Fijar a presión el navegador en el soporte. Debe notarse un pequeño movimiento elástico.
- Presionar en el navegador para quitarlo. Debe notarse un pequeño movimiento elástico.

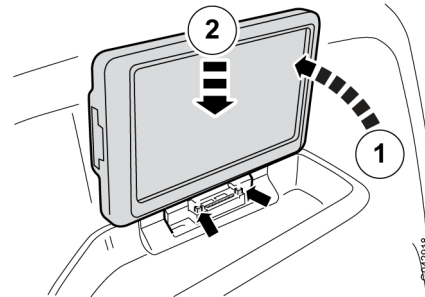
#### **i** IMPORTANTE

Para garantizar una recepción de satélite óptima, comprobar que la antena GPS externa está conectada.





- Bevestig de antennekabel in de antenne-aansluiting van de navigator.



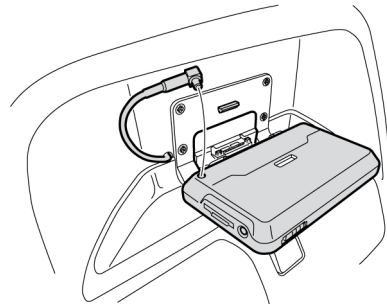
- Druk de navigator vast in de houder. Er moet een lichte vering voelbaar zijn.
- Druk op de navigator om deze te verwijderen. Er moet een lichte vering voelbaar zijn.

### **i** BELANGRIJK

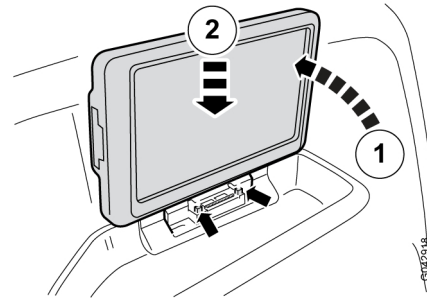
Voor de beste satellietontvangst moet u erop letten dat de externe GPS-antenne is aangesloten.

## FI Navigointijärjestelmä, kannettava

### Navigointijärjestelmä, kannettava



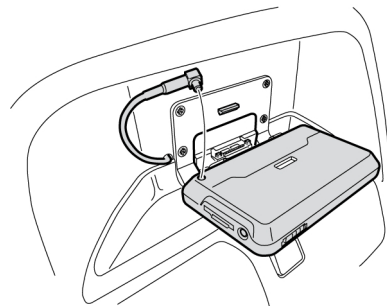
- Kytke antennijohto navigaattorin antenniliittimeen.



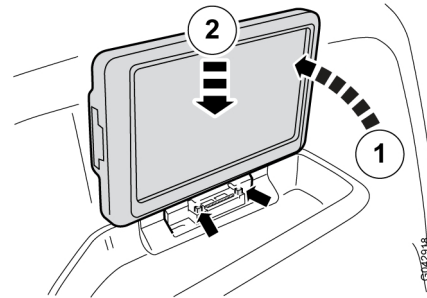
- Paina navigaattori pitimeen. Pienen jouston tulee tuntua.
- Paina navigaattoria sen poistamiseksi. Pienen jouston tulee tuntua.

### **i** TÄRKEÄÄ

Varmistaaksesi parhaan satelliittivastaanoton ole hyvä ja tarkista, että ulkoinen GPS-antenni on kytketty.



- Fissare il cavo d'antenna nella presa d'antenna del navigatore.



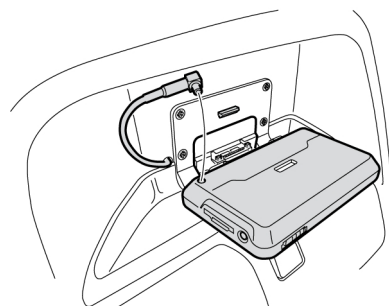
- Fissare a pressione il navigatore nel supporto. Deve essere avvertito un leggero molleggio.
- Premere sul navigatore per rimuoverlo dalla sede. Deve essere avvertito un leggero molleggio.

### **i** IMPORTANTE

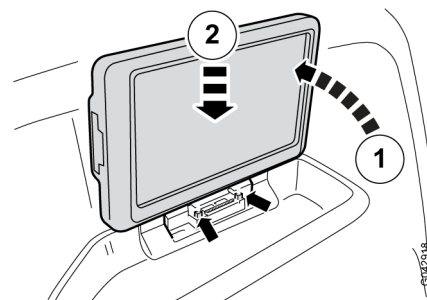
Per garantire la migliore ricezione satellitare, controllare che l'antenna GPS esterna sia collegata.

## PT Sistema de navegação, portátil

### Sistema de navegação, portátil



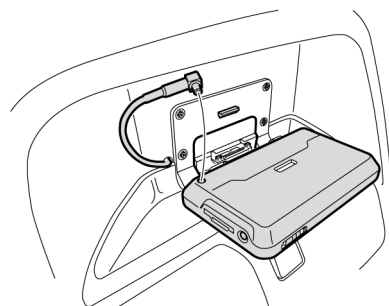
- Fixe o cabo da antena na tomada da antena do navegador.



- Encaixe o navegador no suporte. Sente-se uma ligeira acção de mola.
- Pressione o navegador para o remover. Sente-se uma ligeira acção de mola.

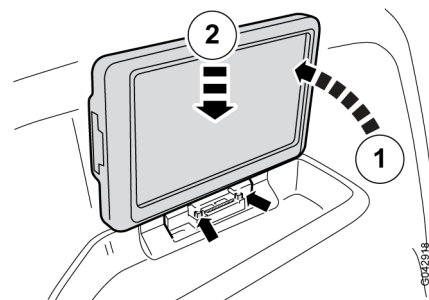
#### **i** IMPORTANTE

Para garantir a melhor recepção satélite, verifique se a antena GPS externa se encontra devidamente ligada.



6942817

- Закрепите конец антенны в антенном гнезде навигатора.



6942818

- Прижмите навигатор в держатель. Может ощущаться легкое пружинящее действие.
- Нажмите на навигатор, чтобы снять его. Может ощущаться легкое пружинящее действие.

**i** **Важно**

Для гарантии наилучшего спутникового приема убедитесь в подключении внешней антенны GPS.